ARTEDRAMA | PUBLIKOARI GORROTO | THÉÂTRE | ANTZERKIA

JEUDI 21 MARS | 20H30 | COLISÉE

Mêler le théâtre à la vie, à moins que ce ne soit l'inverse, la question est presque vitale pour Ximun Fuchs du Petit Théâtre de Pain et Ander Lipus d'Artedrama. La rencontre de deux acteurs du monde du théâtre en euskara en devient passionnante avec cette nouvelle création collective. Un acteur, deux spectateurs, une scène. La pièce n'a besoin de rien d'autre : tout est possible dans le jeu qui commence alors.
Cette œuvre débute comme une réflexion ludique sur le théâtre, signes et blagues échangés avec le public. Puis petit à petit les aspects les plus obscurs de l'âme surgissent : la cruauté, la force, les relations de pouvoir… jusqu'en arriver au bord du précipice de l'être humain. Le théâtre dans ses entrailles.

Plein tarif : 16 €
Tarif réduit
et découverte : 12 €

MARTXOAREN 21A, OSTEGUNA 20:30 | COLISÉE

Antzerkia bizitzari nahastea, alderantzizkoa ez bada, galdera hau kasik berebizikoa da Petit Théâtre de Paineko Ximun Fuchs eta Artedramako Ander Lipusentzat. Euskaraz egiten den antzerki munduko bi antzezleen elkartzea gogo pizgarria bilakatzen da sorkuntza kolektibo bateratu berri honekin. Antzezle bat, bi ikusle, taulada bat. Antzerki lanak ez du beste deusen beharrik : dena egingarria da orduan hasten den jokoan.
Obra hau publikoarekin trukatu antzerkia, keinu eta arrailerian buruzko gogoeta ludiko bat bezala hasten da. Ondotik, pixkanaka, arimaren aspektu ilunenak agertzen dira : bihotz gogorkeria, indarra, botere harremanak… gizakiaren amildegiaren bazterrera heldu arte. Antzerkia bere erraietan.

ANAKRUSA | TEMPUS,-I | DANSE | DANTZA

SAMEDI 23 MARS | 20H30 | COLISÉE

Il est toujours réjouissant de voir naître une nouvelle compagnie de danse au Pays Basque. Surtout quand elle entend avec envie, explorer les liens entre danse, théâtre et musique. Anakrusa est née de la rencontre de danseurs connus dans l'univers de la danse, Eneko Gil et Noémi Viana et d'un comédien-dramaturge Iñigo Ortega Martinez. Leur première création Tempus,-I a pour fil rouge les errances d'un écrivain face aux affres de la page blanche. Sous la forme d'un voyage émotionnel cette pièce offre une belle réflexion sur le temps.

Plein tarif : 16 €
Tarif réduit
et découverte : 12 €

MARTXOAREN 23A, LARUNBATA 20:30 | COLISÉE

Beti pozgarria da dantza konpainia berri bat sortzen ikustea Euskal Herrian. Batez ere hain gogo handia erakusten duelarik dantza, antzerkia eta musikaren arteko loturak arakatzeko. Anakrusa, dantzaren unibertsoan ezagunak diren Eneko Gil eta Noémi Viana dantzari eta Iñigo Ortega Martinez antzezlari, dramagilearen arteko elkartzetik sortu da. Tempus,-I haien lehen sorkuntzaren ardatza dugu idazlearen alderraiak orri xuriaren lazturaren aurrean, emozioz beteriko bidai baten formarekin, denborari buruzko gogoeta ederra eskaintzeko gisan.

INFOS PRATIQUES | INFO PRAKTIKOAK

TARIFS RÉDUITS | PREZIO APALDUAK

Plus d'infos sur biarritz-culture.com
Argibide gehiago biarritz-culture.com-en

TARIF DÉCOUVERTE

Demandeur d'emploi | Bénéficiaire du RSA
Intermittent du spectacle | Étudiant,
moins de 26 ans
Langabetuak | RSA hartzedunak | Artekako langileak | Ikasleak, 26 urte petikoak

LOCATIONS | ERRESERBATZEAK

• www.biarritz-culture.com
Billetterie en ligne
• Office de Tourisme de Biarritz.
Square d'Ixelles.
Réservations par téléphone tous les jours :
05 59 22 44 66
• www.digitick.com
Tel. : 0892 700 840 (0,34 € / min)
• Elkar Megadenda Bayonne
• www.ticketnet.fr
Ticketnet/Virgin/ Leclerc
Tel. : 0892 390 100 (0,34 € / min)
• www.fnac.com
• www.carrefour.fr
• www.francebillet.com
• Fnac | carrefour | Géant
tel 0892 683 622 (0,34 € / min)

RENSEIGNEMENTS | ARGIBIDEAK

Biarritz Culture
Tel. : 05 59 22 20 21
Email : biarritz-culture@wanadoo.fr
www.biarritz-culture.com

BI HARRIZ LAU XORI

15-23 MARS MARTXOA 2013 BIARRITZ

MUSIQUE
THÉÂTRE
DANSE

ARTEDRAMA
ANAKRUSA
THÉÂTRE DES CHIMÈRES

INTERZONE
EXTENDED
+ AGUXTIN

INTERZONE EXTENDED + AGUXTIN | CONCERT | KONTZERTUA

VENDREDI 15 MARS | 21H00 | ATABAL
Interzone extended
France / Syrie / Liban / Iran / USA
L'un est un maître de la musique arabe de Syrie. Mais il explose les cadres traditionnels qui la corsètent. L'autre, co-fondateur de Noir Désir quitté en 2010, multiplie les expériences transculturelles audacieuses. Khaled Aljaramani et Serge Teyssot-Gay, signent la rencontre créative de la guitare électrique et du oud, et la naissance du son du duo Interzone. Avec Carol Robinson à la clarinette, Ibrahim Maalouf à la trompette et Keyvan Chemirani au zarb, Interzone devient « extended » pour nous donner à entendre une création métissée et généreuse.
Un pont sonore jeté par-dessus les frontières et les langues. Un concert unique aux mémoires multiples et aux partis-pris audacieux.

Aguxtin
Avec un patronyme laissant deviner quelques prédispositions à l'écriture et un physique aux faux-airs d'un certain Bob Dylan, Aguxtin Alkhat aurait un destin tout tracé dans le paysage musical basque et plus particulièrement en Iparralde, terre de songwriting folk-trad au fil des générations. Si en effet, c'est avec le trio Inahala qu'il fera ses premières armes de compositeur-chanteur, le Heletar s'est depuis affranchi du schéma traditionnel et part visiter en solitaire des contrées plus électriques. Avec une voix fragile mais toujours habitée, des textes à la fois intimes et universels et des influences rappelant par moment la scène rock US des années 70, Aguxtin Alkhat s'est aujourd'hui créé sans nul doute une identité et un style unique. Désormais accompagné d'une formation dans laquelle on retrouve notamment 2 membres de Willis Drummond et le guitariste de Sister Simone & The Holy Balls, il prépare un premier 6 titres à paraître au premier trimestre 2013 et présentera dans la lancée son live sur les scènes d'Euskal Herria.

PRÉ-VENTES | AITZIN-SALMENTAK
Tarif plein : 19 €
Tarif réduit : 16 €
(adhérent Atabal + Tarif réduit de Biarritz
Culture plus d'infos sur www.biarritz-culture.com)
Tarif découverte : 12 €
(uniquement en vente sur place)

SUR PLACE | TOKIAN BEREAN
Tarif plein : 22 €
Tarif réduit : 19 €
Tarif découverte : 12 €

En collaboration avec L'atabal
l'atabal
Scène de Musiques Actuelles de Biarritz

MARTXOAREN 15A, OSTIRALA
21:00 | ATABALEKIN LANKIDETZAN
Interzone extended
Frantzia / Siria / Libano / Iran / AEB
Bata Siriako arabiar musikako maisua da. Baina hertsitzen duten ohidurazko koadroak zapartarazten ditu. Bestea, 2010ean utzi duen Noir Désireko ko-sortzaileak, kulturez gaindiko esperientzia ausartak biderkatzen ditu.
Khaled Aljaramani eta Serge Teyssot-Gayek, gitarra elektrikoa eta oudaren arteko elkartze sortzailea eta Interzone bikotearen soinuaren sortzea izenpetzen dituzte. Carol Robinsonekin klarinetean, Ibrahim Maalouf tronpetan eta Keyvan Chemirani zarbean, Interzone « extended » bilakatzen da, sorkuntza mestizatua eta eskunasaia entzutera emateko.
Muga eta hizkuntza guzien gainetik botatako soinu zubi bat. Kontzertu bakoitza askotariko memoria anitz eta hautu ausartekin.

Aguxtin
Idazkeran sartuko zela iragartzen zuen honelako izenarekin eta Bob Dylanen halako eitea duen fisikoarekin, Aguxtin Alkhatek etorkizun arrunt aitzin markatua ukan lezake euskal musikaren paisaian eta berezikiago belaunaldiz belaunaldi songwriting folk-trad lurraldea den Iparraldean.
Inhala hirukotearekin hasi bada ere musikagile-kantari gisa, gure heletarrak geroztik, ohidurazko eskema utzia du eta herrialde elektrikoagoen bisitatzera abiatua da bakarka. Boz hauskorra baina beti trinkoarekin, testu aldi berean intimoak eta unibertsalak eta noizbehinka 70 urteetako US rock eszenara ekartzen gaituzten eraginekin, Aguxtin Alkhatek gaur egun nortasun eta estilo bakuna asmatu du duda izpirik gabe. Besteak beste Willis Drummond taldeko 2 kidez osatua den talde batek lagundurik engoitik, 2013ko lehen hiruhilekoan lehen aldiko argitaratua izanen den 6 titulu bat prestatzen du eta honen ildotik livean ibiliko da Euskal Herriko tauladen gainean.

THÉÂTRE DES CHIMÈRES | OTSO | THÉÂTRE | ANTZERKIA

SÉANCES SCOLAIRES UNIQUEMENT
Un loup hurlant à la tombée du soir qui fait trembler la barbichette des biquettes trop naïves.
Le loup de notre enfance croqueur de cochons dodus qui souffle, tempête, trop bête pour oublier de ne pas se brûler les fesses.
Et un loup d'aujourd'hui en tee-shirt et baskets, glouton, pris dans une course folle, à la poursuite d'un camion de poules terminant au comptoir d'un McDo.
1, 2, 3 loups pour cette trilogie déclinée par Amaia Hennebutte autour de cette figure familière des histoires pour enfants.
Un spectacle pour faire claquer des dents et sourire les quenottes des enfants !

ESKOLENTZAKO SAIOAK BAKARRIK
Ilunabarrean oihu egiten duen otsoak pittika lañoegien bizarñoa inarrosten du.
Ufatzen, bereak eta bi erraten, eta ipurdi mazelak ez erretzea ahanzteko sobera zozoa den gure haur denborako otso xerri gizen jalea.
Eta gaurko otso bat, tisorta eta basketetan, tripontzia, McDo baten kontuarrean gelditzen den lasterkaldi ero batean hartua, oilo kamioi baten gibeletik.
1, 2, 3 otso Amaia Hennebuttek haurrentzako istorioetako figura familiar honen inguruan deklinatu trilogia honetako.
Hurren ikaratzeko eta hotz ttipiak irri egin arazteko ikuskizun bat !